ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

26.4.2006 PE 372.212v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 31-44

Σχέδιο έκθεσης **(PE 371.761v02-00)**
Patrick Gaubert
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την καθιέρωση διαδικασίας αμοιβαίας πληροφόρησης σχετικά με τα μέτρα των κρατών μελών στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης

Πρόταση κανονισμού (COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

Σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 31
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Για λόγους αποτελεσματικότητας και προσβασιμότητας, ουσιαστικό στοιχείο της διαδικασίας πληροφόρησης σχετικά με τα εθνικά μέτρα στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης θα πρέπει να είναι ένα δίκτυο συνδεδεμένο στον παγκόσμιο ιστό.	(5) Για λόγους αποτελεσματικότητας και προσβασιμότητας, ουσιαστικό στοιχείο της διαδικασίας πληροφόρησης σχετικά με τα εθνικά μέτρα στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης θα πρέπει να είναι ένα δίκτυο συνδεδεμένο στον παγκόσμιο ιστό ***το οποίο θα διαχειρίζεται η Επιτροπή, η οποία και θα εγγυάται την ασφάλεια και το απόρρητό του.***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι αναγκαίο να τονισθεί ότι η ευθύνη για την ασφάλεια και τη διαχείριση του δικτύου αυτού βαρύνει την Επιτροπή.

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 32
Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) Δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά είναι εκ φύσεως προσβάσιμα στο κοινό, το τελευταίο θα έπρεπε επίσης να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία.

Or. en

Αιτιολόγηση

Λαμβανομένου υπόψη του ότι το κοινό έχει πρόσβαση σε όλα τα νομικά μέτρα που λαμβάνονται στα κράτη μέλη, το ίδιο κοινό πρέπει επίσης να έχει πρόσβαση και στις πληροφορίες που είναι καταχωρημένες στο δίκτυο.

Τροπολογία: Martine Roure, Magda Kósáné Kovács

Τροπολογία 33
Άρθρο 2, παράγραφος 1, εισαγωγικό μέρος

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τα ακόλουθα μέτρα που προτίθενται να λάβουν στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης εφόσον τα μέτρα αυτά αναμένεται ότι θα έχουν αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη ή την Κοινότητα ως σύνολο:	1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τα ακόλουθα μέτρα που προτίθενται να λάβουν στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης εφόσον τα μέτρα αυτά αναμένεται ότι θα έχουν αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη, ***όπως την εκτροπή ή την προσέλκυση μεταναστευτικών ρευμάτων από ή προς ένα άλλο κράτος μέλος,*** ή την Κοινότητα ως σύνολο:

Or. fr

Αιτιολόγηση

Καλό θα ήταν να διευκρινισθεί η έκφραση "μέτρα που αναμένεται ότι θα έχουν αντίτυπο".

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 34
Άρθρο 2, παράγραφος 1, εισαγωγικό μέρος

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τα ακόλουθα μέτρα που προτίθενται να λάβουν στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης εφόσον τα μέτρα αυτά αναμένεται ότι θα έχουν αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη ή την Κοινότητα ως σύνολο:	1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τα ακόλουθα μέτρα που προτίθενται να λάβουν ***ή έλαβαν*** στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης εφόσον τα μέτρα αυτά αναμένεται ότι θα έχουν αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη ή την Κοινότητα ως σύνολο:

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν όχι μόνο τα μέτρα που προτίθενται να λάβουν αλλά και εκείνα που έχουν ήδη λάβει.

Τροπολογία: Martine Roure, Magda Kósáné Kovács

Τροπολογία 35
Άρθρο 2, παράγραφος 1α (νέα)

	(1α) Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τα μέτρα σχετικά με τη νόμιμη μετανάστευση και την καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης που ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις σε άλλα κράτη μέλη το αργότερο κατά τη στιγμή της υποβολής τους για έγκριση.

Or. fr

Αιτιολόγηση

Τα μέτρα στον τομέα της λαθρομετανάστευσης, όπως εκείνα για μαζικές απελάσεις, ενδέχεται επίσης να έχουν επιπτώσεις σε ένα άλλο κράτος μέλος όπως και τα σχετικά με τη νόμιμη μετανάστευση και θα έπρεπε ως εκ τούτου να γίνει και η σχετική μνεία.

Τροπολογία: Martine Roure, Magda Kósáné Kovács

Τροπολογία 36
Άρθρο 2, παράγραφος 3, εισαγωγικό μέρος

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τις ακόλουθες αποφάσεις εφόσον αυτές ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη ή την Κοινότητα ως σύνολο:	3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τις ακόλουθες αποφάσεις εφόσον αυτές ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο στα άλλα κράτη μέλη, ***όπως την εκτροπή ή την προσέλκυση μεταναστευτικών ρευμάτων από ή προς ένα άλλο κράτος μέλος*** ή την Κοινότητα ως σύνολο:

Or. fr

Αιτιολόγηση

Καλό θα ήταν να διευκρινισθεί η έκφραση "μέτρα που αναμένεται ότι θα έχουν αντίτυπο".

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 37
Άρθρο 2, παράγραφος 3, εδάφιο (α)

(α) Τελικές αποφάσεις των δικαιοδοτικών οργάνων που εφαρμόζουν ή ερμηνεύουν μέτρα της εθνικής νομοθεσίας στους τομείς του ασύλου ή της μετανάστευσης, κατά τη στιγμή που εκδίδονται ή αμέσως μετά· και	(α) Τελικές αποφάσεις των ***ενικών και διεθνών*** δικαιοδοτικών οργάνων που εφαρμόζουν ή ερμηνεύουν μέτρα της εθνικής νομοθεσίας ***ή διεθνείς συμφωνίες*** στους τομείς του ασύλου ή της μετανάστευσης, κατά τη στιγμή που εκδίδονται ή αμέσως μετά· και

Or. en

Αιτιολόγηση

Πρέπει να ανακοινώνονται όχι μόνο οι αποφάσεις των ενικών αλλά και των διεθνών δικαιοδοτικών οργάνων, όπως και τα μέτρα της εθνικής νομοθεσίας αλλά και τα μέτρα σχετικά με τις διεθνείς συμφωνίες.

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 38
Άρθρο 2, παράγραφος 3 α) (νέο)

	(3α) Όταν τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη τα μέτρα και τις αποφάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1-3, κοινοποιούν και μια αξιολόγηση των εν λόγω μέτρων και αποφάσεων. Η αξιολόγηση αυτή θα περιλαμβάνει τουλάχιστο τους στόχους και το πεδίο εφαρμογής των σχετικών μέτρων και αποφάσεων, τις κύριες διατάξεις τους και μια αξιολόγηση των επιπτώσεων που ενδεχομένως θα έχουν σε άλλα κράτη μέλη ή για την Κοινότητα στο σύνολό της.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι αναγκαίο να παρέχεται μια σαφής αξιολόγηση των μέτρων που λαμβάνει ένα κράτος μέλος όταν ανακοινώνει τα μέτρα αυτά στην Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 39
Άρθρο 2, παράγραφος 6

6. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι ***περίληψη του κειμένου όλων των μέτρων ή αποφάσεων*** που διαβιβάζονται μέσω του δικτύου ***διαβιβάζεται σε μια άλλη επίσημη γλώσσα*** της Κοινότητας εκτός από την δική του ή τις δικές του. ***Η περίληψη αυτή περιλαμβάνει τουλάχιστον τους στόχους και το πεδίο εφαρμογής του σχετικού μέτρου ή της απόφασης, τις κύριες διατάξεις και εκτίμηση του αντίκτυπου που θα μπορούσε να έχει σε άλλα κράτη μέλη ή στην Κοινότητα ως σύνολο***.	6. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι ***τα μέτρα οι αποφάσεις και οι αξιολογήσεις*** που διαβιβάζονται μέσω του δικτύου ***θα διαβιβάζονται*** σε μια ***εκ των τριών περισσότερο χρησιμοποιουμένων επισήμων γλωσσών*** της Κοινότητας εκτός από την δική του ή τις δικές του…..

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη δεν διαβιβάζουν απλώς τα μέτρα, αξιολογήσεις και αποφάσεις, αλλά και τα διαθέτουν σε μια εκ των τριών περισσότερο χρησιμοποιουμένων γλωσσών για μια σαφή και καλύτερη κατανόηση των νομικών αυτών μέσων.

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 40
Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την ανάπτυξη και τη διαχείριση του δικτύου, συμπεριλαμβανομένης της δομής και του περιεχομένου του δικτύου καθώς και της πρόσβασης σε αυτό. ***Το δίκτυο περιλαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η εχεμύθεια.***	2. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την ανάπτυξη και τη διαχείριση του δικτύου, συμπεριλαμβανομένης της δομής και του περιεχομένου του δικτύου καθώς και της πρόσβασης σε αυτό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Λαμβανομένου υπόψη του ότι το κοινό έχει πρόσβαση σε όλα τα νομικά μέτρα που λαμβάνονται στα κράτη μέλη, το ίδιο κοινό πρέπει επίσης να έχει πρόσβαση και στις πληροφορίες που είναι καταχωρημένες στο δίκτυο.

Τροπολογία: Kathalijne Maria Buitenweg

Τροπολογία 41
Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την ανάπτυξη και τη διαχείριση του δικτύου, συμπεριλαμβανομένης της δομής και του περιεχομένου του δικτύου καθώς και της πρόσβασης σε αυτό. ***Το δίκτυο περιλαμβάνει τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να εξασφαλίζεται η εχεμύθεια.***	2. Η Επιτροπή είναι αρμόδια για την ανάπτυξη και τη διαχείριση του δικτύου, συμπεριλαμβανομένης της δομής και του περιεχομένου του δικτύου καθώς και της πρόσβασης σε αυτό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η καθιέρωση μέτρων για τη διασφάλιση της εχεμύθειας δεν ευθυγραμμίζεται με τους στόχους της διαδικασίας αμοιβαίας ενημέρωσης.

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 42
Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

(2a) Το κοινό έχει πρόσβαση στο δίκτυο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Λαμβανομένου υπόψη του ότι το κοινό έχει πρόσβαση σε όλα τα νομικά μέτρα που λαμβάνονται στα κράτη μέλη, το ίδιο κοινό πρέπει επίσης να έχει πρόσβαση και στις πληροφορίες που είναι καταχωρημένες στο δίκτυο.

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 43
Άρθρο 4, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη παρέχουν πρόσβαση στο δίκτυο σύμφωνα με τα μέτρα που θεσπίζει η Επιτροπή δυνάμει της παραγράφου 2.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Εφόσον υπάρχει πρόσβαση του κοινού στο δίκτυο, δεν χρειάζεται να προβλέπεται ειδική πρόσβαση στην Επιτροπή.

Τροπολογία: Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Τροπολογία 44
Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή***, με δική της πρωτοβουλία ή μετά από αίτημα κράτους μέλους, μπορεί να οργανώνει ανταλλαγή απόψεων με εμπειρογνώμονες των κρατών μελών επί συγκεκριμένου εθνικού μέτρου που υποβάλλεται σύμφωνα με τη διαδικασία των άρθρων 2 και 3 της παρούσας απόφασης. Το κράτος μέλος, του οποίου το μέτρο αποτελεί το αντικείμενο της συζήτησης, εκπροσωπείται κατά την ανταλλαγή απόψεων***.	1. Η Επιτροπή ***ετοιμάζει ετησίως έκθεση που συνοψίζει τα μέτρα, αξιλογήσεις και αποφάσεις που κοινοποιούν τα κράτη μέλη. Για την προετοιμασία της έκθεσης αυτής, η Επιτροπή μπορεί να προβαίνει σε συμπληρωματικές διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη. Η έκθεση διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στις αρμόδιες υπηρεσίες του Συμβουλίου προκειμένου να παράσχει στις πολιτικές αρχές μία βάση για τις ανταλλαγές απόψεων***

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι αναγκαία μια έκθεση της Επιτροπής στην οποία θα συνοψίζονται τα μέτρα που κοινοποιούν σε ετήσια βάση τα κράτη μέλη, όπως επίσης και η διαβίβαση των πληροφοριών αυτών στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.